

Eixo temático 4

Tradução, Transferência Cultural e Circulação

Os mediadores da circulação da literatura coreana no Brasil (1985-2023)

Suéllen Sulamita Gentil de Oliveira¹⁰⁹

O foco desta comunicação recairá sobre um recorte da dissertação de mestrado em andamento intitulada *A Circulação da Literatura Coreana no Brasil (1985-2023): lógicas, mediações e obstáculos*, cujo objetivo consiste em investigar quem são e como atuam os mediadores que participam da circulação de obras da literatura coreana no Brasil. A partir de um levantamento dos títulos dessa literatura traduzidos e publicados no Brasil, desde o primeiro em 1985 até o último em 2023, foi possível identificar editoras, tradutores e instituições que atuam como mediadores na dinâmica de difusão dessa produção no contexto de chegada. Utilizando como base teórica as reflexões sobre campo literário e circulação de literatura de Pierre Bourdieu (1996, 2022), Gisèle Sapiro (2008, 2009, 2010, 2011, 2013, 2020), Pascale Casanova (2002a, 2002b, 2015) e Johan Heilbron (1999, 2000, 2009), a comunicação pretende apresentar uma análise e considerações feitas sobre os principais resultados. Serão discutidos os mecanismos que interferem na circulação dessas obras, assim como os obstáculos e oportunidades que moldam a inserção da literatura coreana no campo literário brasileiro, contribuindo assim para o debate sobre a presença e o futuro dessa literatura no país.

Palavras-chave: literatura coreana; circulação de literatura; tradução; mediadores.

Órgão de fomento: Capes

¹⁰⁹ Mestranda. PPGL/UFPB. suellen.gentil@gmail.com